


2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-31: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par	ČSN EN 60335-2-31 ed. 2 36 1045
---	--	--

idt IEC 60335-2-31:2002

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-31: Particular requirements for range hoods

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-31:2003. Evropská norma EN 60335--31:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-31:2003. The European Standard EN 60335-2-31:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-05-01 se ruší ČSN EN 60335-2-31 (36 1040) z října 1998, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2006-05-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-31 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par z října 1998 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-31:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá identicky EN 60335-2-31:2003, která vychází ze 4. vydání IEC 60335-2-31:2002. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a 14 Přejícná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

IEC 60335-2-65 zavedena v ČSN EN 60335-2-65 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-65: Zvláštní požadavky na čističe vzduchu

IEC 60335-2-99 nezavedena

IEC 60417-1 (soubor) zavedena v souboru ČSN EN 60417-1 (01 3760) Grafické značky pro použití na předmětech (nahrazena databází na serveru www.iec.ch)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-31:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31: Particular requirements for range hoods
(*Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-31: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par*)

Informativní údaje z IEC 60335-2-31:2002

Tato Část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto čtvrté vydání ruší a nahrazuje třetí vydání publikované v roce 1995 a jeho změnu 1:1998. Představuje technickou revizi.

Text této Části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2206/FDIS	61/2289/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna.

Následující modifikace platí v uvedených zemích.

- 7.12: Požaduje se vyznačení výstrah na sporákovém odsavači par (USA).
- 7.12.1: Pro sporákové odsavače par určené pro umístění nad plynové varné panely jsou předepsány další požadavky (©védsko).
- 8.2: Izolace vnitřních spojů nemusí být ekvivalentní IEC 60227 nebo IEC 60245 (USA).

Strana 3

- 11.2: Zkušební metoda je odlišná (USA).
- 19.101: Zkušební metoda je odlišná (USA).
- 20.2: Doplnění platí pouze pro výměnné filtry (USA).
- 22.101: Nepožadují se další připevňovací prostředky, jsou-li šrouby utaženy v otvorech tvaru klíčové dírky (USA).
- 22.102: Části umístěné za filtrem se považují za části, které se musí čistit (©védsko).
- 30.101: Metoda vyhodnocování filtrů je odlišná (USA).

Dvojjazyčná verze této normy může být vydána později.

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 65706501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Viera Borošová

Strana 4

Prázdna strana

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-31
Září 2003

ICS 13.120; 97.040.20
A1:1999

Nahrazuje EN 60335-2-31:1997 +

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely -
Bezpečnost
Část 2-31: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par
(IEC 60335-2-31:2002)
Household and similar electrical appliances -
Safety
Part 2-31: Particular requirements for range hoods
(IEC 60335-2-31:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine (CEI 60335-2-31:2002)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (IEC 60335-2-31:2002)
--	---

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-05-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-31:2003 E

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-31:2002 (61/2206/FDIS) vypracovaný v technické komisi IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-31 dne 2003-05-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-31:1997 + oprava z října 1997 + A1:1999.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2004-05-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-05-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické sporákové odsavače par.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZB a doplňují tyto odchylky v EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-31:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah

Strana

Úvod

.....
..... 8

1 Rozsah platnosti

.....
9

2 Normativní odkazy

..... 9

3 Definice

.....
..... 9

4 Všeobecný požadavek

..... 9

5 Všeobecné podmínky pro zkoušky

..... 9

6	Třídění	
	
 9	
7	Značení a návody	
	
	10	
8	Ochrana před přístupem k živým částem.....	10
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů.....	10
10	Příkon a proud	
	
	.. 10	
11	Oteplení	
	
 10	
12	Neobsazeno	
	
 11	
13	Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě.....	11
14	Přechodná přepětí	
	
 11	
15	Odolnost proti vlhkosti	
	
 11	
16	Unikající proud a elektrická pevnost.....	11
17	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	11
18	Trvanlivost	
	
 11	

19	Abnormální činnost	11
20	Stabilita a mechanická nebezpečí.....	12
21	Mechanická pevnost	12
22	Konstrukce	12
23	Vnitřní spojování	12
24	Součásti	13
25	Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	13
26	Svorky pro vnější vodiče.....	13
27	Ochranné spojení se zemí.....	13
28	©rouby a spoje	13
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace.....	13
30	Odolnost proti teple a hoření.....	13
31	Odolnost proti korozi	14
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	14

Přílohy

..... 15

Příloha ZB (informativní)

A-odchyly..... 16

Bibliografie

..... 15

Strana 8

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

Strana 9

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností elektrických **sporákových odsavačů par** určených pro

instalaci nad sporáky, varné panely a podobné varné spotřebiče pro domácnost, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

POZNÁMKA 101 Varné spotřebiče mohou být napájeny elektrinou nebo jinými palivy, jako je plyn.

Tato norma platí rovněž pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální použití v domácnosti, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro použití laiky v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 102 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče obsahující elektrostatické vzduchové filtry rovněž platí IEC 60335-2-65;
- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce, stavebními a podobnými úřady.

POZNÁMKA 103 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče navržené výlučně pro komerční účely (IEC 60335-2-99);
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn).

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

-- Vynechaný text --